



# Legal Requirments of Private Banking and Investation Them in Iran Legal System

Hadi Hajzadeh

Public Law PhD student at the Tehran  
University, Qom Campus

## Abstract

Privatization of banks or private banking requires making preparations and regarding different rules and commitments in various fields undoubtedly. Considering legal perspectives, the arrangements and requirements will be analyzed and evaluated in the two major cases that are "change in ownership structure" and "change in the areas of decision making and monitoring". In this paper we explain briefly each of these requirements and also will analyze and evaluate history and current attitude of Iran legal system in each of them and regarding to these requirements, we study the strengths and weaknesses of current laws and regulations too. The results of this study shows, although the Iran legal system had a good workbook in terms of "change in ownership structure" in the banking industry but still it is at the beginning of the way in terms of "change in decision making and monitoring" and assignment in this area moves forward slowly.

**Keywords:** Banking, State, Privatization, Laws and Regulations

JEL: G21, H10, L33, K23

## هملنقه

شکری لخصیت و شخصیه لخواصه تحت هلا مینابد رواله و رایجی رده‌للمد لفرسه ان رده‌الکناب رده‌آ  
زبل لبقه رالس اانه دنچ هب نا ایا رده رده‌للمد نینچ هقبلس و تمهله تفهگ دیاب ده مشرجه ولجنا بستمه هله  
نیا ... و رده‌لحقتا رده‌لقتا رده‌خیرلت رده‌گنهمه ف رده‌لضت تله‌لحقتا رده‌لبن رده‌ره، رده‌ره، رده‌ره  
رده‌اله. تساه هلدش رده ولجنا شخصیه هله شکری لخصیت و لخصینه و رده‌لضت رده شکری هب تله‌القا  
۰۲۱ زا ایشیا رده‌قبلس دتساره رده‌آ رده سیالیاتیا زا و ۹۱ نرقه زا هلا مینابد نرمله رده مهفه ان رده‌الکناب  
تله نیا رده رده و مهفه نیا رده رده‌الکناب هلا رده‌لن. رده‌الین نا ایا رده نا ایا رده‌الکناب رده‌الکناب  
رده‌مخص شخصیه ل دیاب ان آ هبلخ هتبا هلا هه به هلمه رده‌لله بایشنا و زلف لبتساره رده‌الکناب نا ایا رده  
دنیا دله‌ن رده هیق رده دبللقا زا اسپ و سه هه همینا و وه دوا هه زا فرف هلا اچ تسناه





بلس دلنه ی له آ هلمد الله لوس لی و رح معض رح له دخا رب سس قه ءرضه دخ احتساب ن اءه ی له یس  
 ن دلنه رامسءه کما د معز رح له ء پيس نتفخ رس ی زک رح ا ب ن لآ و محمه و له دخا رب ب تبسنا و ءه ءلمتعا  
 ت لیل مءه ءه ءه ن دهلمد ن ا له مد ب و حءه ن ءه ب و بحضشه ن ءه نسا ن اللقءه تلخه ب له دخا رب ت باللمه  
 انسا و دش رای لبة ن یببم لقا رحلسا رح له ه دغءه ن ا رح ی ب رح مشخ رحا رب و الفخا ءه ب لخنای لجة ءه... و رحا رب  
 رح مشخ رحا رب و الفخا ن آ رسلسا ب ه دینلس بی مکتا ب ا رح مائة ب م لقا رح ا مش د ۸۵۳۱ ءه ءه ءه  
 و رقمقه لخنه رح ا ب: «تسا هله آ ه ن مئا ن دلش رح له نیا رای کما ءه ن مائة نیا دخا رب هله ءه ءه یه یه  
 و ءه رح له ن ا لسا ی و له ءه پيس نیمصفا و مشخ رح دیل مئا رح له رخ یچ نتخا انسا رح ب و رح له رح له ی له یس  
 ب: حجة ب و له و شه ن و شه تیکماله رسا رامبءه نمصه له دخا رب ءه

- رح ا رضه ب له ی له یس ن و شه یه ن ا لقتنا و له دخا رب هله آ ءه لیصمءه و یصا
- رحا رب تلسس قه ب رح مشخ ءل مکتا رح یبک له لبترا و رح مشخ ءل مکتا ءه له دخا رب رسلسا رشقا
- تساءه رحس ی یس ب له آ رح لیتصا ءه تساءه ب له دخا رب ن ءه ب ن یه یه
- رح مشخ رح له ن له نلس یولس ب له دخا رب تبالعف رحا ن هلمه و و نا
- رحه کلسا رح لفتنا و رح ءه ءه تسه و له تبالعف ن ءه ءه رقمه و و نا

هلمسءه ب تسا سفلمه تساءه ءه ءه رحه و مءدا رح له له دخا رب هیلا ن مائة نیا بی مکتا رخ یل ت ن ا  
 «دلیل مئا و ادق له دخا رب ن ا یه یه نیبعا ب تبسنا

ب ا «له دخا رب ره ءه ءه ءه مئا مئا» ب م لقا رح ا مش ۲۸۷۸۵۳۱ رخ یل ت ءه ن مائة نیا و یه  
 تخ ش ۲ و ن حرمه واه و ن ا لسا ی تخ ش ۹۱ دخا رب ۸۲ ن آ رسلسا ب ه دینلس بی مکتا  
 رح له رح له دخا رب رضی دلنه ب رحا ءه دخا رح یه دخا رب تشه ءه ره ءه ن دلش و مءدا رح له رح ا انسا هی له یس  
 دخا رب و رح زه لکش هعسمة رح زه و لکش ن و لعتا رح تعنصه تالبتعا ن ا رح له هلف ن ا یه هیمیا دهیس  
 رشخ ب رح قلعته دخا رب ۵۱ کال ب ءه ه لسا ءه ره دخا رب ۸۲ ن ا مئا تیکماله یببغا ب رحه ن ا ن ا یه ره  
 ۹۷۱- نالس رح مکتا دلنه ب رح یل لظ - رحا یه رح معض رشخ ب ب رح قلعته دخا رب ۳۱ و رحا یه رح معض  
 ۵۸۱).

ه ی ش ن ا احتساب لی ن ا یس ب ه ره ن آ رح معض رح له دخا رب یخا رح قلعتا تلخه ب رح معمه نیبچ ءل خا  
 هبلغه نینا و رح یه رح مس ن ا رحا رب ت کما لبه ءه رحه کلسا نینا مئا تیلع ه دغءه و مه دخا رب ن ا احتشد  
 هیببغا رب لبة و رح یبک رحه ا دویم رحه ن ا رح یه میمصفا رح له ی کما و رح ملحس رخ یه ءه بچ تال حرفة  
 ییثل رحه رح یه نیا و والءه ب نینا ن آ ن ا رحا رب رحه ل مکتا ت م لکشه و رح لیمصا دخا رب ن و ب و دلائل مئرحه

تسا هه مينا.

هلمج زا و لکتقا رد لسه ان ارمي مخص، رد له هه زمي هم ارمي در ليمعتا دكخمج نشفيل ناي لي لب  
و هعسقتا و هه لني دي مناله ۲ هه له ۱۷۲۱ و ۱۷۲۱ سالس، لب نييا و را يا دكخمج آ لسه نلذا رد ادر ادر لب  
دثشيب هچ ره تلشه بلج - ۵-۱-۲: دلش ناي هه مني ني ازا دكخمج و رايو رد له تسلس لي ا و  
رد لبعتا تسسقمه تيالعه تيوقت و هعسقتا در كخمج تل ملخ هه ا را، رخنه لغه و رصه مخص رد له شخبا  
ت، لخنه و رايبتا تصه، ممش ر كخمج و لخنه ر له كخمج را يا و ز ما رد له هنيو ن و آ مه ايف و ر كخمج ايذ  
«وه هه لني دي ناي ا ر هه كلسا در هومج رد خه به دكخمج

دلش در لسه رد بلج ر مله دي نا و، رصه مخص در ادر ادر في مخرمه ده را هه به نييا و در سلسا ني يا پ  
رقله نه وه ا ر كخمج هچ مناله ۷۱۹۱۲۷۲۱ خيال ته، دكخمج روميختا. و هه رتعنه - در لجتا ازا آ رقله نه  
د هه دلش ر يقه نا آ ۸۱ هه له و هه ليس بي ريمعتا دي ناي ا ر هه كلسا در هومج رتعنه - در لجتا ازا آ  
دكخمج لخصقتا [ازا آ] رقله نه و ر كخمج و رايو ت كملعه و ت ليلمه رد ا هه لني ني ا - ۸۱ هه له»  
ت نا لعه لخصف ن له لب مناله ني ا بي ريمعتا زا رسي له هه هه ت له ر كخمج ناي ا ر هه كلسا در هومج رد خه به  
«ليس له ارض نا يذ و ت ايه بي ريمعتا دي و هه هيهه له ممش يلاس ازا آ رقله نه را بلقه، هه هقلعه رقبه  
دكخمج رسيست» هه تشا و هه يقه ۷ هه له و هه ليس بي ريمعتا دي ۱۷۲۱۳۱۲۷۲۱، و هه نه هه لني ني ا  
لي و له ره لوست ت كهش ت ر هه دي هه سسمه رسيست و و له لب و له لب و له ره لوست ت كهش ت ر هه دي لونه  
ب ريمعه - در لجتا مناله زا رتمسه ر كلسا هه كا و، و رلنه ت ا ر يقه ر قبله و له لب و له لب و ر هه  
دهه و كخي و هه لجنپ نا ر شيب هه رد له دكخمج - نفاه: تسا ي دي نا لعه ا يذ ت ر هه دي و ۷۶۲۱  
هالهسه ني ا ر ده له و هه يقه ني ا «... دلش لب نا يا ر شاه و رد له نه نله لب لي له دكخمج دي رقلعه له آ دي له سه (۱۵۰)  
نا يا ر شاه و هه رقلعه نه لسه لوست دثشيب هه دللنا تيالعه ازا آ رقله نه و دننا اقره رد له دكخمج هه و هه  
- در لجتا ازا آ رقله نه وه ا ر كخمج هچ مناله ۲۲۱۸۱۵۷۲۱ خيال ته، دلش لب  
هه دن مناله ني ا هه له ۲ دن ب بجمه دي دلش مناله نته و ا و «نا يا ر هه كلسا در هومج رتعنه  
له الهه لب ر نا يا دكخمج رسيست»: و هه ر هه يقه نا آ هه هه هه هه رقله لسا ۸۱ هه له دي هه هه هه  
در لبعتا تسسقمه رسيست و ر هه لخد دكخمج بعهش ر لتفاه و ر شاه و لهه (۱۵۰) دهه و كخي و هه لجنپ

دج ۵۶ ت ۲۵۶۶۶ هه لسه هه لني ني ا - ۱

بلهنا آه لسلسا بيصمة و ان آ رقلنه ، لهنا بعش و لتتفا نينا و رحجل لى ربايا ان اهدا رحكزل بيف  
 ه رفة نيا نينجمه .«لش لهامض ولجانا نايرز و تليه بيصمة و رنح به كركزل بليئة دن له نلس لهونشيا  
 رح مومج رتعنم - رح لجة ان آ رقلنه ، رحكزل و رماپ ت ليلمه ربايا اهدا له ن نيآ» ٩ ه له ، لنيه  
 ه ب هليس بيصمة ب ٣١٠١٨٥٧٣١ رخي لة ، و ان آ رقلنه ن مئال رحكلسا ان سب ه «نايا رحكلسا  
 ١٢ ليه رخي اكرت نينا

ان آ رقلنه ، رح اللخزلب رحمعض ، رحير و سيغ نيا ه ١٣٨٢١٩٧٣١ رخي لة ، تاه له  
 - رح لجة ان آ رقلنه ، رحكزل و رماپ ت ليلمه ربايا اهدا له ن نيآ» ٦ ه له بجره ب . ه رفة ن لاختا  
 ، رتاه و لهوس لس ، ١٥ ن انيه مليه ١٣٨٢١٩٧٣١ ب صمه «نايا ان رحكلسا رح مومج رتعنم  
 و لتتفا و سييئة و ربايا كركزل سييئة» : ليه رخي رفة و لش متشاه ب ان آ رقلنه ، كركزل سييئة  
 بليئة [ان آ رقلنه] ن له لس لهونشيا ب رماپ ه رحجل لى ربايا ان اهدا تلسس ه له كركزل بعش  
 رحير و سيغ نيا .«تسا ان آ رقلنه رحاله رحالم مش مخصه رحان و ت ربيئا بيصمة و رنح به كركزل  
 رحكلسا رح مومج رتعنم - رح لجة ان آ رقلنه ه ان رحكلمت رح ن مئال» رحكلسا ٨١ ه له نته بل ه  
 ه ل بجره ه ب و تخي ربايا ان رحكلسا رحالم مش سلجمه تق و سيئ رشن اهدا دتشاء رخلعة «نايا  
 ه صمه بل رتاه ه له ن نيآ ت يالغه نيا ه تسامض تاه ه ان ٩٣٨٧٧٣١ رخي ه «ب ه ٢٥٩١» ه ل مش  
 ن مئال ب ه ه له ن نيآ ت يالغه و رفة سوج ، شامة رح لجة تاه ، دل بلقه ، دلح و مفا ه ان سلجمه  
 له شامة نيا . ه رفة ن مئال رحكلسا توج ، ان رحاله شامة ه ان آ رقلنه ه ان رحكلمت رح  
 - رح لجة ان آ رقلنه ه ان رحكلمت رح ن مئال رحكلسا ن مئال» ه ان ه صيئا رالسكرا ب بيئة ان سب  
 ٢ دل بجره ب ه هليس سلجمه بيصمة ب ٣١٩١٨٧٣١ رخي لة ، «نايا رحكلسا رح مومج رتعنم  
 سييئة - ٨١ ه له» : دلش رحكلسا محن نيا ب ان آ رقلنه ه ان ن مئال ٨١ ه له دن آ ه لصا ه له  
 ت ليلمه ه بالغتشاء و ول بل ولوس بل رح لى لي ول رح لهوس تح ريش ترمه ب رح لبتعا هسس ه و كركزل

---

١ ه ٢٦٦٦٧١ ت ٩٩٨١٥ ه ل مش ه له ن نيآ - ١  
 رحكلسا ن مئال بجره ه ه ه له ن نيآ ، ه ه ان آ ه ه بل تسا نيا دلش لرح له لة رابة ه نين نيا ، ه رخي رحكرا - ٢  
 ه ه رحجل لى رحمعض رشخا رحا ب رحنه نينچ له ده ب ه لش و نه لقتسه ترمه ب رح اللخزلب ت ليلمه رحلسكا ان رحمعض رشخا  
 . دلن ل مئال ان آ رقلنه ، بعش سييئة تسامض ، ملتنسا مئال رحمعض ل رتاه ان اهدا رحجل لى رده كركزل فيلا و تسالان  
 ٢ ه ٢٦٦٦٧١ ت ٩٩٨١٥ ه ل مش ه له ن نيآ - ٣





و لوچ رسا رايه هب حجة له دفعه ل نلين و ربه زا رحه يگ ملج و رمشك رحه لحتقا دعسمة و دلش هنيهن  
رسيسله هزلجا رايه هب دلش نبيعه لحياش و همله دلجابه ب مچلچ و رسلسا ن ماله (۶۶) و لوچ  
مشرحه هه رطاه رقة مقه و رقيقه رحلخشا هب رطاه بيخ رشخب لحسة لکنا:

درنزا رايه لخنه دفعه ب ربه درسلکسا پلچ درنزا درن لبتعا درايچ رحلک تسليس - نفا  
المدا تسوج و هه ب تاه نفا لعه و همله رحلک تيالعه زوجه و هه له لکنا ب تالفا  
دلنله رقه لک تاه ليتخا ن لنجمه تيمه له.

تسوج هه دلش نبيعه رحاله رحله تبسنا تيلس رايه زا له لکنا تيالعه هه هب له به له لجه ب - ب  
رحلک و رايچ نينا رقه له لکنا رحله تيالعه و مقه هه رطاه اقه زونه هه هه رحاله لنتلس ننتشا  
هه به هه ايه ل ن هه رحلک تيلمه ن ماله و ۱۵۶۱ ب محه رمشك

زوجه رايه لحياش نه ب اء ترمه هه رطاه رقة مقه و رقيقه ايه هب دلنله رقه تاه - و  
هه له رس نيه ت نامة رحاله بلخنا ۲-۱ رايه نيا هه و نكا شناه هه هه ننتشا ۱- نيلما دللعا تيالعه  
هه لکنا «رقة لکنا» رحاله زا هه هه نيشيد هه هه نيشاه و هه ۳- دلش هه شناه ا رايه ولجنا و نكا  
خيلت هه «رطاه بيخ رحله لکنا رسيسله هزلجا ن ماله» هه لنيد نته نيمه هه لکنا تيمه ا نه  
تفخ ترمه زونه نيا ب رصف لکنا ليخ ت رقا هه هه ا رايه ۱۸۶۷۲۱۶۷۲۱

هه له ۶۷۶۱ هه نيه ربه ب محه رطاه بيخ رحله لکنا رسيسله هزلجا ن ماله هه لنتسا ل نيا ب لک  
نيمتسه و لوچ و لکنا ب محه رطاه بيخ لکنا رسيسله لجه هه هه هه لکنا ن ماله (۸۶)  
ن ماله درمشك رحلک و رايچ ن ماله ب مچلچ و ۲۱۶۶۷۲۱ زونه لبتعا و رايچ رحله لکنا هه لکنا  
د ۰۸۶۱ هه هه رايچ لکنا بيخ ا ل هه لکنا ن ماله و ت لجه ن ماله ل ن هه رحلک تيلمه  
تفخ ولجنا رمشك رحه معض لکنا نيا هه رسيسنه بيخ

ونه هه ۱۱ هه ا رطاه رحله لکنا رحلک رسه معض دهعسمة و هه هه لکنا ن ماله دال نيا ل  
هه لکنا لک تسناه هه رسلسا ن ماله ۶۶ رسا رحله تسليس زکلا ن لکنا لکنا نيا هه هه هه  
ن ماله رسيس و ۵۸۶۱ رسا هه هه لکنا ن ماله هه نآ هه بيخ له تسليس نيا زکلا ل ۶۸۶۱ رسا  
دلش هه ايه نيا رطاه رحله لکنا رحلک رسه معض هنيهن ۷۸۶۱ رسا هه ۶۶ رسا

**رحه معض رشخب هب رطاه رحله لکنا رحلکنا ۱-۲**

الکنا رحه معض رشخب هب رفلنخه رقه لکنا هه هه رحله لکنا له تاه هه هه نيا هه  
الکنا رحه معض رشخب هه ا هه رحله لکنا رحله تيالعه دلنله رقه تاه هه رحله لکنا هه لکنا

ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و همز اولمه ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 شه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک

رخصه جیوا ایسب ملنک و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 شه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک

ت و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 شه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک

لکته ایسب ملنک و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 شه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک

ع و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 شه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک  
 عه و ب س و ب رقیله ن: املنا لبه لهذا نیتة جیوا له اُتسا حرمته ایسب ملنک

لهاء هب هلش هجرة «رحنزل تلملذ هان اء رخلعة و رحمهض رحلش شخب بشبب هب ره ترحلش  
 .ء و رحلش رحلش ارحانه مزلن رحبه رحلسا ن مقل رحبحة هب هجرة لب له لزلنل تبحرله رحمهض ء  
 و ولوس رح الة» ن ا مقل لب ن مقل ن ب ا و مس ل مقل ن 11 له ء ن ب ا مقل و مس هه ل ب ن مقل ء  
 لب له .لن ب هه هلش ل نلشال ل رح الة ه ا ل امش ن ا رحاه ء رله لزلنل د«رحاه ء رله ترحش ت ب ب ل  
 .ء مقل ل ب ا رحاه ء رله لزلنل تبحرله ء ب ب ب مقل مقل 1869831 ء 99 رحل رحل رحلش ب ب ا  
 رح مقل رله ء ل و له لزلنل» لمسة رح الملزل ء هب هلش رقة لوئسل ب ب ا «نفا» ل شبب 3-2 لن ب ء  
 و لوس نفقس» لزلنل ل ش هب «ول رح لوس رح له ترحش و ول رح لوس رخلعة رله ترحش رحاه ء ب ب  
 دلش لسل ب ب ا رحل ب ب ب .تسا ل ب ب ب هلش رح شخه ن مقل رح مقل ن ا «ن ا ل لوس ن ا ل ب ب  
 ت مقل ا و مس هه ل ب ن مقل 11 له ء رقة 1385831 ب مقل و لوس هه ل ب ن مقل 6 له ء  
 ن ا ب قلعه .ء رح ب ا مقل رحمهض ل شخب رحاه ء رله لزلنل رح الة رح ا ل ا ء 7 ت شال ن ل  
 رله لزلنل» 21857831 ب مقل 99 لسا ن مقل ن لم له ل و لوس هه ل ب ن ا رحاه رح مقل ن مقل ء  
 مقل لزلنل ن لم له و تعنه لزلنل د ب لزلنل دن ا ب ا رله لزلنل دن ا ب ا رحلسا رح مقل رح ب ب  
 مس هه رله لزلنل ن ا مقل «ن رلة مقل لزلنل و ن مقل لزلنل و ن مقل لزلنل ل ا ل ل  
 ء ت ب ب ل و تبحرله رح الة ه ل مس» ن مقل ن ب 31 له رح لن ب ب مقل هب و هلش رح ل مقل  
 سف رح ا ب ل ا ل ا ل ا مقل «ن مقل ن ب ا 2) رله له مس هه رله ل مقل رله لزلنل و له لزلنل  
 ن ا ن ب ن مقل ن ب ا له .لزلنل ت ب ب ب ن ا ل ل ل ا ل ا ل ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا  
 ل و ل رح لوس رخلعة رله ترحش د ل و ل رح لوس رله ترحش» رح مقل ن ا ل لزلنل ن ب ا ل مقل ل ا ل و لوس  
 .ء رح ل مقل ل «رقل مقل و رقل مقل ل ل ا ل ب ل و رحاه ء ب ب رح مقل رله ء ل و ت لسل مقل

1 - 2183731 ب مقل

2 - 71116731 ب مقل

ا رح الة ء له لزلنل رل نلشال انا ء مشرح بلفنن و مس هه ل ب 81 رحا ل ا ء 1 ء ا مقل ت شال رح رقة و لوس هه ل ب 6 له 3  
 ء ا ل ا

ن مقل ن ب ا ب ب مقل ن ا ل a  
 رح لوس رخلعة و ول رح لوس رله ترحش ب ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل ا ل a



(۹: ۵۸۳۱) درمشچ و رحلمصض لب) ملش لافغ ت اءء رحله رح الکنز ییئل

رفعل رح آل رح شیا نفا رح اب ء مصض رح مصض رح مصض تیکناله هلا تیبعقاء نیا لئل ءء هلا نیا  
 رشضب هب تللفا و رح یغ همیمصض رح لهه نه رح الکنز اء نه لسه رقمقه ان ملنیا آف نیا هچنآ و تسین  
 ءء ان ییغ لرف و هبلج نیا بلبل بلنچ رح الکنز و نا. (۵۲۲: ۷۸۳۱) رح لشف و رح و زل) تسار رح مصض  
 رح الکنز اء و مصض رح الکنز ان تسلا ب هه کله لیل ت اءء و عقا ءء. ءء نه لسه نیا لمل شیشب هم هه نیا  
 نلکم املل ت نیا له رشضب نیا ب رشیبض اللفا و نه فغا نا دله رشضب یغ ءء هب رشاه لیا ایگ رح لملک ء و ما  
 ت لیبه اء رحشق نینچ. ءء مش هه اء له رشضب یلس ءء املل لکتبا و تیقلض نه ب هنیمن تل لمل لرب  
 دنیا ایگ یللفا یلس آرق ش رحله مشح هب بچتا ءء. ءء مشرح هه لیبه ان «مللقه له ءء له صه ت اءء» رح له لملکا  
 رحص ءء مش رح ان لب نین یغ لرب هلا آرح لب هب ت اءء و عقا ءء. تسا هه ممنا لفا ان رح العف رشقق نینچ ت اءء  
 رحیا لگمه و تل لشفه رح له لکم هفلضه و اها لب ان رح مصض رشضب ملنل تیقلقا ان آ ل هه ممنا  
 نا رسب یغ ا ده لشف ولجنا رح له آ تل لعلقه رسلسا ب. (۸۳-۷۳: ۶۸۳۱) رح له لب لآ) لسه ء لشف  
 رح له رشضب رح وهه هچ دلش لب هتشاء ءء مصض رح لملنل تملل ان له کنزل نلنجمه ت اءء رح نه لسه مصض  
 ءء رح یغ یغ ءء. (۵۲۲: ۷۸۳۱) رح لشف و رح و زل) ملش له اصض یمل هه رلحه زا رلحه هلش رح مصض  
 نینا رقمقه لبعو رح اءء تسار رحا بجا و رح یولله رح اها لسه هکنیا ب هه کله رح یغ همیمصض رح لهه نه هه  
 رحل لملخلس لب و تسار هه مجمه نینا بقه رح لغال ی ییغت و لیلج نینا بقه بیهمصض و نلنسه هلا اچ لملل بر هه  
 ءءء ملنیه نینا هه لبح هه اءء و تملل له

۶۳۳۱ رسلس ءء «رح الکنز ن نهالة» ن املن لب مشح رح کنزل نهالة نیتسخنا نیا بقه رقمقه و للفا ءء  
 نیا ءء ممنا نه ولت رح کنزل تللمه و کنزل لیجشتة رح اب ان رح خصشه ت ارقه و لجا املل لب نینا و رح اب  
 و رحلضاء رح له کنز هتخه ملنا و هیله بس دکنزل رسیسلئل هب بیتا ب هلا ءء هب تملسقا وچن له لشف نهالة  
 ب تل للفا تئیه رح نهالة یلضن و و منمه تللمه هب هه لشا لب له کنزل تللمه ءء و لسه رح ب لاض  
 هب له مویه ت ارقه و رح الکنز نهالة لب هه مجمه رح له کنزل و هه و ییلعلت ب بلخان ت ارقه ده کنزل  
 رح ممه ت ارقه رقبله تسیل بر هه له کنزل دن نهالة نیا رسلسا ب. ءء هه هتفیل رح له کنز له کنزل رح لمللنا  
 ملنمش رسیسلئل ت لجت نهالة و له تل ش لیجشتة

هب «لمشچ رحا ب و رح کنز نهالة» و ل هه هه هیاه نهالة نا ب هه لبح هلا رح یغ ءء نهالة ۶۳۳۱ رسلس  
 و رحا ب لیلج نهالة ره نه یخیل تل ءء و اچا ۱۵۳۱ هه بیته ۸۱ ل نهالة نیا. لیس رسلسه هه بیهمصض  
 ءء یغ رح اءء هه لفتسار هه نه نا نا ز اء لمل رح له رشضب نینا نه وهه هلا لیس بیهمصض هب مشح رح کنزل

رحاله تلسسٹھ هیلا بت اللغه و ردیغ همیمکتا رلسا ججه رمشک رکناب و رایو ن فاعله رسلسا ب  
'تسا هلدش هتسنا و ردیغ به ثکناب (رتاء و رصه مخص زا اءا) له ثکناب و

طیما» بجه هب و رصه کلسا ب لکتقا ردیغ و پی زا ا سب رمشک رکناب و لغت نلدش و کلد رله و پی  
مجمه - ۱: دلدش رخصشه پیغ رلکش هب له ثکناب ن ل ا ۸۵۲۱ سالس ء «له ثکناب و اءا ر فاعله  
ردا رمش - ۲ (رنگ رناب پیغ و رد ب لیغ ء و ریال ء و ردء لکتقا پیغ و تسلیل هب) له ثکناب رصه مخص  
به رله و بدله - ۳ ثکناب به ه بدله تشیه - ۴ (ردیغ به ثکناب رل سیئ تسلیل هب) له ثکناب رواله  
ثکناب به ر فاعله نلس رناب - ۵ و ثکناب.

ر ه ا ه پیغ ء و بدله پیغ (ه) رکناب و رایو و لغت ن کلا رد له رد الئ تسلیس ب ه ه کلد بیته نیا ب  
ب رصه هب نیا له ثکناب رکناب و رثالجا رد له ردیغ همیمکتا (تسا تاء و لکصنا ء و رتیمکله  
بدیغ ن آ ه ل ه منه و ء رصه ه ر لونا ر ق کلس و تلمیمکتا و رتاء و رد له لونا

رد له ثکناب رسیئ هتسنا نلد آ ء مخص هب و ۹۹ رسلسا رل رد له تسلیس ن فاعله بی مکتا ب هتبا  
نینه مخص و رصه مخص نیا ء ردیغ به ثکناب رقلعه المکتا رشل توهج ء ردیله و لگ درصه مخص  
رنییرشپ هب ن ا مخره لونا هلمج زا هلدش هتسنا ب ردء لکتقا ن کلا رد له ز رصه ء ریال ن ت ا ر بقه  
ه لشا ن فاعله نیا ۷۱ ه ل ه ۹ ه مخصت ء ریال ن ت ا ر بقه بت اللغه ت لیه و ۳۵ ه ل ه ء تبا ر ر ا ر مش  
ء ء.

تسنا ن ل غ ا ه ا نیا ب دلدی ل لچان هب دن ا ب ا ر ق مقصده و لغت ء ر فاعله ت ا ر بقه هب هجیتا ب رال نیا ب

هیمکته بجه هب ۹۸۲۱ سالس ء اء لجه له لدش هتسنا ب هتسنا ل خیه رد له ر ق و لسنه ب ردیغ به ثکناب ت اللغه ر اءه ر ء هتبا - ۱  
دلدله آ ء ردیغ به ثکناب ت اللغه تصه ل ه ر ق و لسنه نیا لبتعا و رایو ر ا ر مش

ء رتاء ء هیه رد له شخب ر ا ب ردء لکتقا رد له تیالغه ز مخصه و لسه و رد الئ هیل هس به ا ء و هس و رلیوسته ر لخنه هب - ۷ ه ل ه - ۲  
رد له هیل لحنه و ه لجه و له ر ر اء هوش دوش ر ه کلسا رد له ا ر مش دن فاعله نیا (۹۸) ه ل ه ر مخصه رتاء ء رد له لگتس ء د ز لجه رد له و همله  
ء ر ا ر ل ب ر ل و بس و رد الئ هیل هس رد له ز مخصه و له ه ا ر ب و لسه ب لکن ت ا ر بقه هیلا ل دلدی ل م ن لحنه ر حیتا د ل ن فاعله ر فتنه  
ر سب ه ل شش ر فاعله ر ل ل ر دء لکتقا رد له تیالغه ر ذ ل س ر ل ف و له ز مخصه ت ف ا ر ل ل ایش رلیوسته در ر و هیه ر د له ز مخصه ر ل ل  
تسا مخص ء تسب خور ل ن ا ز و ه ر فاعله ر ل ل ل ر ر ل ل فته خور ل هلدش نیه و هیه ر ل کلسا ر اء ا ر مخص هب ن فاعله نیا بی مکتا ن ا  
رلیوسته و ریال ن ت ا ر بقه بت اللغه ر ه ل ه ا ر ت لیه تسنا ل فاعله ه ر مومج رسیئ - ۳ ه مخصت ء ه ل لبتا ل ل ر ر د و مخصه ل ح س ا  
ه ب ر ل لحنه ر اءه نیا ر ق مخصت ه ر د ء ا ر ر ا ب تسنا ل فاعله ت لیه نیا . دلدی ل م ن لحنه ر دء لکتقا رد له تیالغه ه ا ر ب و له ز مخصه و لسه ل ایش  
دلدی ل م ن ا ر ب ز و ت لیه هیل فاعله و هیه ا ر ل فاعله ر مخصه ر اء ا ر دتسا نیا ل فاعله بی مکتا



ملش زلفآء بکیر، نیا،

رتعنیه و در لجتا آرتقلنه زاب کلقا زاسپ در اللزابل ولفا، در زلسر صمض ملو، ۵-  
رضیو در اللزابل جتا، وانا هب و ملش در یگی رتا، بیذ در له لزلابل سیسآء و لجاله و ملش زلفآء  
ملیه لجا رتا، در له لزلابل.

تسا... و رسالیس در لقتعا در گنه ف در لکتقا ملعنه تله انا لجا و صمض در اللزابل ۹-  
و در یگی همیصتا در له هزمه، و زلفآء «و» و «تیکماله لزلابل» در رقمه شیه زاب  
تسا، و صمض در اللزابل هلمه رقمه وانا، و انا تره ان «ت لفا

زا کحوا مله در اللزابل و هدا مله در لکتقا رتا، و شخب تیکماله لزلابل، و زلفآء ۷-  
ملیج در له لزلابل سیسآء و در اللزابل هلمه و لجا نیا و رتا، در له لزلابل در زلسر صمض رقیله  
بیمصتا لبر صمض در له لزلابل سیسآء ملنی آف نایا رقمه ولفا، و یگی ره ترمه و صمض  
بمعه «انایا ره کلسا در مومج رتعه - در لجتا آرتقلنه و انا رگنه لچ نفا لکلسا نفا ل»  
ملش هنیه لوز ۸۲۱۱۶۷۶۱ ب بمعه «رتا، بیذ در له لزلابل سیسآء و لجا نفا ل» سپس و ۳۱۶۱۸۷۶۱  
سپس و ۶۶ رسا رلا در لوتسالیس ف لابل ل نیا رتا، در له لزلابل در زلسر صمض در اللزابل و نینچمه  
و مومج و، ملی و زلفآء ۶۶ رسا نفا لکلسا لیمه لی و لچ هلمه زاب زلسر صمض در اللزابل و نینچمه  
تعه تیکماله زلفآء هنیه، و مشرق رقمه - در لکتقا ولفا هلمه لکلسا نفا لکلسا  
تسا رایقه رابله هلمه لکلسا در اللزابل.

تیقفه، و در تهموه شقفا ملیه تر ب ت لفا و در یگی همیصتا لزلابل، و زلفآء  
دیکماله نهمه بیغتا لبر و زلفآء، نینچ رقمه نهمه و تشا، مله ایض له در زلسر صمض  
نیا، و مشرق رقمه ولفا. تشا، لقتا لکتقا، و زلفآء در لزلابل و شوبج و تاییغتا رقمه و نایا  
و مشرق هلمه و انا و هلمه ۱۵۶۱ ب بمعه رگنه و رایقه نفا لکلسا رابله در لنبه و نینچمه و صمض  
و همتسایق و تسا، مشرق رگنه ولفا و لچ و نچ رجا و رقلعه اللزابل نینچمه در یگی به لزلابل و  
زلفآء رگنه ولفا نایا لکلسا تسالیس در لولجیقه دلیه تر. و لکلسا گنه لیمه ملیج ت کلمتا لابل  
و تلیختقه هلمه نایا و هلمه ایض نفقه و له لزلابل لکلسا و هلمه نیا، و زلفآء ت لکلسا و مله  
و له شگنه، و بیغتا و نایا و مشرق، در اللزابل هلمه، و هلمه در ملیج ت کلمتا  
و زلسر بیغتا لابل له در یگی همیصتا.





- ۲۱۹۱۳۷۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۳۷۳۱) ۷ دن ایوا
۵۱. ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۱۳۱۲۱۹۷۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۵۷۳۱) ۹ دن ایوا
۹۱. ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۱۱۵۱۹۷۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۹۷۳۱) ۳ دن ایوا
۷۱. ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۱۸۶۱۸۷۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۸۷۳۱) ۳ دن ایوا
۸۱. ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۷۱۹۱۸۵۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۸۵۳۱) ۸ دن ایوا
۶۱. ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۸۲۰۸ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۱۵۳۱) ۱۵ دن ایوا
- ۶۲۱۵۱۵۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۱۵۳۱) ۱۵ دن ایوا
۰۲. ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۲۷۰۹۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۶۷۳۱) ۶ دن ایوا
- ۳۱۲۱۶۷۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۶۷۳۱) ۳ دن ایوا
۱۲. دن ایوا ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- (۵۷۳۱).
۲۲. دن ایوا ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۲۱۹۱۸۷۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۸۷۳۱)
۳۲. رومومج رکنه و رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۷۸۳۱) ۷ دن ایوا ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۵۱۸۵۱۷۸۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۵۱۸۵۱۷۸۳۱)
- ۲ دن ایوا ره کلسا رومومج رتعنسه و رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۸۱۰۱۳۷۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۳۷۳۱)
- ۸۶ دن ایوا ره کلسا رومومج رتعنسه و رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۱۱۲۱۶۷۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۶۷۳۱)
۹۲. دن ایوا ره کلسا رومومج رتعنسه و رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- ۶۲۱۷۱۳۸۳۱ هـ. لکش رومس هملزور زارلقا هب. (۶۸۳۱)
۷۲. دن ایوا ره کلسا رومومج رتعنسه - رولجته از آرقلنه، رکناب و رایپت لیلمه ریاجا هملزنیآ
- (۲۷۳۱) ۸ دن ایوا

